|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  | | --- | | ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΤΟΥ ΕΚΔΟΤΗ | | |  | | --- | | Το σημαντικότερο ποίημα του γενάρχη της αμερικανικής ποίησης. Το πρώτο ποίημα της περίφημης συλλογής *Φύλλα Χλόης* και αυτό που έκανε τον Ουόλτ Ουίτμαν γνωστό σε όλο τον κόσμο.  Ένας εορτασμός του ατόμου, του έθνους και της πνευματικής δυνατότητας, ένα ποίημα για την Αμερική το οποίο δίνει χώρο σε όλους τους αδικημένους, τους περιφρονημένους, τους περιθωριακούς, τους καταπιεσμένους, τους διαφορετικούς. «Το πιο σπουδαίο ποίημα που γράφτηκε έως σήμερα από έναν Αμερικανό», όπως είχε δηλώσει ο διάσημος Αμερικανός ποιητής Τζον Μπέριμαν και αυτό το οποίο επηρέασε πλήθος ποιητές σε όλο τον κόσμο.  Την εποχή που εκδόθηκε (1855) λειτούργησε σαν πρόταση για το τι σημαίνει να είναι κανείς Αμερικανός. Διατύπωσε δηλαδή ένα αισθητικό/ιδεολογικό σχήμα που ενίσχυε την έννοια της εθνικής ταυτότητας, συνδέοντάς την ταυτόχρονα με έναν ορίζοντα πανανθρώπινο.  Η διαρκής προέκταση του τοπικού στο καθολικό, όπως και η σαρωτική παρουσία του «εγώ» στη σταθερή οθόνη τού «εμείς», συγκροτούν τον πυρήνα του ποιήματος. Άλλοι θεματικοί άξονες αναφέρονται στη δημοκρατία, στον έρωτα, στη φιλία, στη φύση και στην τέχνη. Η γραφή του Ουίτμαν συνομιλεί επίσης πολύτροπα με την ιστορία της ποίησης και του πολιτισμού γενικότερα.  Στην παρούσα έκδοση ο αναγνώστης έχει στη διάθεσή του κάτι μοναδικό: την πρώτη έκδοση του ποιήματος του 1855 και την τελευταία του 1891-92. Μπορεί επομένως να συγκρίνει το ίδιο ποίημα σε δύο διαφορετικές χρονικές στιγμές και να δει πώς εκφράζεται ποιητικά ο νέος και άγνωστος ποιητής και πώς ο αναγνωρισμένος και ηλικιωμένος. Επίσης έχει στη διάθεσή του, αντικριστά με την ελληνική απόδοση, το αγγλικό κείμενο, έτσι ώστε να παρακολουθεί τις αντιστοιχίες, εφόσον το επιθυμεί.  Επιπλέον, υπάρχουν εισαγωγή του μεταφραστή, σχόλια, χρονολόγιο και βιβλιογραφία που ολοκληρώνουν μια μοναδική έκδοση για την Ελλάδα, αλλά και για τον υπόλοιπο κόσμο. | | | Κ. Δαρδανός, 13 Απριλίου 2023 | |  | |  | |

|  |
| --- |
|  |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  | | --- | |  | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | |  |  |  | | --- | | **Ουόλτ Ουίτμαν** | | [Τραγούδι του εαυτού μου 1. Η πρώτη έκδοση (1855) 2. Η δεύτερη έκδοση (1891-92)](https://gutenbergbooks.us14.list-manage.com/track/click?u=0f5e01899517b7f87bb891a02&id=f15c41d9b3&e=bd7631af34" \o "Αυτή η εξωτερική σύνδεση θα ανοίξει σε ένα νέο παράθυρο" \t "_blank) | | **Μετάφραση-Εισαγωγή-Σχόλια:  Δημήτρης Δημηρούλης** | |  | | | |